

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Кабардино-Балкарский государственный университет
им. Х.М. Бербекова» (КБГУ)

Социально-гуманитарный институт

Кафедра немецкой и романской филологии

СОГЛАСОВАНО

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель образовательной
программы _____ Л. Х. Хараева

Директор института
_____ М. С. Тамазов

« _____ » _____ 2021 г.

« _____ » _____ 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«Сопоставительная лингвистика»

Направление подготовки (специальность)

45.06.01 – Языкознание и литературоведение (уровень подготовки кадров высшей
квалификации)

(код и наименование направления подготовки)

Направленность подготовки

10.02.20 Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное
языкознание

Квалификация (степень) выпускника

«Исследователь. Преподаватель-исследователь».

Форма обучения

Очная (заочная)

Нальчик 2021

Рабочая программа предназначена для обучающихся по направлению подготовки 45.06.01 – Языкознание и литературоведение (уровень подготовки кадров высшей квалификации), направленность подготовки 10.02.20 Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание (1 год обучения, 2 семестр).

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом ВО по направлению подготовки научно-педагогических кадров 45.06.01 Языкознание и литературоведение (уровень подготовки кадров высшей квалификации), утверждённого приказом Минобрнауки России от 30.07.2014, № 903) (Зарегистрировано в Минюсте России 20 августа 2014 г. N 33719), паспортом специальностей научных работников, учебного плана подготовки аспирантов КБГУ по основной образовательной программе послевузовского профессионального образования (аспирантура) по специальности 10.02.20 Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

СОДЕРЖАНИЕ

1	Цели и задачи освоения дисциплины	4
2	Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО	4
3	Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)	4
4	Содержание и структура дисциплины (модуля)	5
	4.1.Содержание разделов дисциплины	
	4.2.Структура дисциплины	
	4.3. Лекционныезанятия	
	4.4. Самостоятельноеизучениеразделовдисциплины	
5	Оценочные материалы для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	9
	5.1.Оценочные материалы для текущего контроля.	
	5.1.1. Оценочныматериалыдлявыполнениярефератов	
	5.1.2. Оценочныматериалыдляустногоопроса	
	5.2. Оценочные материалы для промежуточной аттестации	
6	Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности	14
7	Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)	16
7.1.	Основнаялитература	16
7.2.	Дополнительнаялитература	16
7.3.	Интернет-ресурсы	16
7.4.	Методические рекомендации к практическим (семинарским) занятиям	16
8	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	20
9	Листизменений (дополнений)	22

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины (модуля) «Сопоставительная лингвистика» выступает совершенствование навыков теоретического осмысления совокупности теорий, объясняющих факты языка, проблем, связанных с внешней и внутренней лингвистикой, с направлениями и методами изучения языка в отечественных и зарубежных научных школах.

Задачами дисциплины являются:

- определение места дисциплины в системе лингвистических дисциплин;
- ознакомление аспирантов с основными понятиями научной теории и способами представления научных знаний;
- развитие навыков аспирантов по определению специфики устройства естественного человеческого языка, основных разделов науки о языке и их единиц;
- развитие навыков аспирантов по определению специфики функционирования естественного человеческого языка;
- развитие умений по теоретическому осмыслению проблем взаимосвязи языка с социумом, мышлением и сознанием человека, с его культурой;
- углубление и расширение общетеоретической подготовки аспирантов посредством ознакомления с научными концепциями различных направлений и школ;
- совершенствование навыков определения специфики методологического инструментария лингвистики на разных этапах и в разных лингвистических традициях;
- привитие навыков ориентации в теоретических основах современных лингвистических концепций, а также навыков анализа языка и языковых единиц;
- расширение и углубление общетеоретической подготовки аспирантов путем ознакомления их с трудами классиков отечественной и зарубежной лингвистики;
- повышение научно-теоретического уровня подготовки аспирантов путём постоянного накопления теоретической информации;
- развитие навыков использования метаязыка и терминологического аппарата лингвистики;
- развитие навыков представления научных знаний в различных жанрах научных текстов.

2. Место дисциплины в структуре ОПОПВО

Дисциплина «Сопоставительная лингвистика» относится к обязательным дисциплинам вариативной части Блока 1 (Б1.В. ОД.6) учебного плана «Дисциплины (модули)».

Изучение дисциплины опирается на знания, умения и навыки аспиранта, полученные при освоении образовательных программ предыдущего уровня образования (магистратура), а также аспирантуры, таких, как «История и философия науки», «Методологические аспекты филологии», «Современные проблемы филологии»

Курс «Сопоставительная лингвистика» органически связан с рядом филологических дисциплин, объектом изучения которых является естественный человеческий язык.

Дисциплина «Сопоставительная лингвистика» имеет междисциплинарные связи с целым рядом дисциплин, таких, как «Общее языкознание», «Введение в языкознание», «Основы филологии», «Принципы и методы лингвистических исследований», «Теория текста», знание основ которых необходимо будущим конкурентоспособным специалистам в области языкознания.

Освоение основных положений данной дисциплины необходимо для проведения научно-исследовательской работы, написания научно-квалификационной работы (диссертации).

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Дисциплина «Сопоставительная лингвистика» в совокупности с другими дисциплинами

направления подготовки 45.06.01 – Языкознание и литературоведение (уровень подготовки кадров высшей квалификации), направленности подготовки 10.02.20 Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание направлена на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по данному направлению подготовки.

Универсальных компетенций

УК-1 - способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях;

УК-2 - способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области истории и философии науки;

Общепрофессиональных компетенций

ОПК-1 - способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в области языкознания и литературоведения с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий

ОПК-2 - готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования

Профессиональных компетенций

ПК-1 - способность самостоятельно определять исследовательскую задачу, нацеленную на решение фундаментальных проблем в области теории и истории языка и литературы

В результате освоения дисциплины аспирант должен знать:

- сложившееся к настоящему времени целостное представление о феномене языка, его внутреннем устройстве, структуре и системе,
- природу естественного человеческого языка, его сущность,
- знаковый характер языка;
- связи языка с индивидуумом, этносом и обществом, мышлением и культурой;
- уровни языка, а также науки их изучающие;
- подходы к изучению языка;
- направления в истории языкознания и основные лингвистические школы;
- наиболее общие и важные проблемы теоретического языкознания в современном его состоянии;
- методы и приёмы исследования языка;
- методику лингвистического анализа;

уметь:

- анализировать труды отечественных и зарубежных лингвистов;
- выявлять основы лингвистических концепций;
- соотносить различные концепции с направлениями и школами лингвистики;
- рассматривать отдельные идеи и аспекты изучения языка в контексте общей направленности научной мысли,
- адаптировать современные достижения науки к направлению, выбранному для планируемого научного исследования;
- использовать различные подходы исследования языка, обусловленные методологической направленностью современной лингвистики;
- проводить лингвистический анализ;
- использовать современные методы лингвистики;
- применять инструментарий разных наук при анализе единиц языка;

- использовать инструментарий разных наук при исследовании единицы языка;

владеть:

- терминологическим аппаратом языкознания;
- метаязыком современной лингвистики;
- общенаучным исследовательским инструментарием для успешного анализа языковых единиц;
- конкретно-научным исследовательским инструментарием для успешного анализа языковых единиц;
- навыками применения полученных знаний для работы с лингвистическими источниками и критической литературой по языкознанию;
- навыками использования различных подходов исследования языка;
- навыками представлять полученные знания во вторичных жанрах научного дискурса;
- умениями и навыками излагать отдельные идеи и аспекты изучения языка в контексте общей направленности лингвистической мысли;
- углубленными знаниями по выбранной направленности подготовки;
- теорией и методологией проведения научных исследований в профессиональной сфере;
- навыками самостоятельной исследовательской работы;
- базовыми навыками проведения научно-исследовательских работ по предложенной теме;
- исследовательским инструментарием современной науки для успешного анализа словесных произведений;
- навыками создания различных типов текстов разной жанровой отнесенности.

4. Содержание и структура дисциплины (модуля)

Учебным планом предусмотрены: лекции и самостоятельная работа, к которой относятся следующие виды работ: самостоятельная работа обучающихся по изучению разделов дисциплины, написанию рефератов, проведение дискуссий и обсуждений по темам дисциплины.

4.1 Содержание разделов дисциплины, перечень оценочных средств и контролируемых компетенций

Таблица 1

№ п/ п	Наименование раздела/ темы	Содержание раздела	Код контролируемой компетенции (или её части)	Наименование оценочного средства
1	2	3	4	5

1.	<p>Предмет, методы и задачи сопоставительного языкознания. Аспекты применения сопоставительного метода. Становление сопоставительного метода.</p>	<p>Сопоставление как общенаучный метод. Сопоставление –одно из базовых свойств абстрактного мышления человека, способ познания мира и окружающей действительности, дифференциации сходных объектов и явлений. Сопоставление –изучение двух и более языков методом сравнения. Сопоставительный подход-изучение сходств и различий. Аспекты применения сопоставительного метода в лингвистике: выявление универсальных черт языкового материала; описание национальной картины мира носителей разных языков; совершенствование словарей; изучение национальной специфики в области семантики и языкового мышления, языкового сознания и речевого поведения у представителей различных лингвокультур. Сопоставление межъязыковое и внутриязыковое. Сопоставление языков и составление переводных словарей. Становление сопоставительного метода на научной основе в рамках сравнительно-исторического языкознания (Ф Бопп, Я. Гримм, Р.Раск, А.Х.Востоков).</p>	<p>УК-1 УК-2 ОПК-1 ПК-1</p>	<p>КСР Р*</p>
----	---	--	---	-------------------

2.	Сопоставление и лингвистическая типология. Лингвистика универсалий и сопоставление языков.	<p>Типологическая классификация языков (А.В.Шлейхер, Ф. Шлегель). Морфологическая классификация языков по структуре корня. Синтаксическая типология языков. Типологическая проблематика в работе Э.Сепира «Язык». Современные представления о морфологической типологии и опыты типологической классификации языков (Э.Сепир, Дж. Гринберг).</p> <p>Теория языковых универсалий: общие свойства человеческих языков; совокупность содержательных категорий, их репрезентации языковыми средствами в различных языках; общие свойства языковых структур, относящихся ко всем языкам и всем языковым уровням. Лингвистика универсалий как способ изучения родственных и неродственных языков. Выявление языковых явлений, свойственных всем языкам. Лингвистика универсалий как способ выявления природы языка, механизма действия, задач общего языкознания, касающихся общности языков.</p>	УК-2 ОПК-1 ОПК-2 ПК-1	КСР Р
3.	Сопоставление и системно-структурное языкознание. Системное языкознание и полевой подход.	<p>Сопоставление языков и возникновение структурализма (Ф. де Соссюр на основе сопоставления языковых явлений. Описание языка как противопоставление единиц по дифференциальным признакам. Системное языкознание и полевой подход к фактам языка (Й. Трил, Л. Вайсгербер, Г. Ипсен, О. Духачек и др.). Общая система языка, представленная подсистемами (лексико-семантические поля, лексико-семантические группы, тематические группы, ассоциативные поля, синонимические ряды, антонимические пары и другие типы лексических групп). Сопоставление языков и изучение одноименных микросистем (полей) в разных языках. Общее и различное в наборе</p>	УК-1 УК-2 ОПК-1 ПК-1	КСР Р

		и количестве единиц, составляющих ту или иную подсистему, специфика системной организации микросистемы, ядро и периферия подсистем в сопоставляемых языках. Сопоставление в диахронии и синхронии.		
4.	Сопоставление и контрастивная лингвистика. Сопоставительно-параметрический метод	Соотношение сопоставительной и описательной семасиологии. Контрастивные исследования (Р.Ладо). Разные точки зрения на соотношение сопоставительной и контрастивной лингвистики. Внутряязыковое сопоставление. Дифференциальные признаки. Компонентный анализ. Антропоцентризм языка. Психоллингвистика и сопоставительная лингвистика. Неоднородность языка в сознании человека. Ментальные различия разных групп носителей языка. Описание групповых, социальных, гендерных, возрастных особенностей, выражающихся в языке. Разработка и использование формализованных параметров описания языков, концептосфер и национальной специфики. Изучение лексических групп, семантем, сем, концептов. Выявление национальной специфики текстов перевода и оригинала. Сопоставительно-параметрический метод как основа создания семантической типологии.	ОПК-1 ОПК-2 ПК-1	КСР Р

* В графе 5 приводятся планируемые формы текущего контроля: *Реферат (Р), Контроль самостоятельной работы (КСР), Зачет (З)*

На изучение курса отводится 72 часа (2 з.е.), из них: контактная работа 20 часов, в том числе занятия лекционного типа – 20 часов; практические занятия не предусмотрены; самостоятельная работа аспиранта 52 часа; завершается зачетом

Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет...2...зачетные единицы (52 часа)

ТАБЛИЦА 2

Вид работы	Трудоёмкость, часов / зачетных единиц	
	2 семестр	всего
1	2	2
Общая трудоёмкость (в часах)	52	52
Контактная работа (в часах):	20	20
<i>Лекции (Л)</i>	20	20
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	<i>Непредусмотрены</i>	<i>Непредусмотрены</i>
<i>Семинарские занятия (СЗ)</i>	<i>Непредусмотрены</i>	<i>Непредусмотрены</i>

Лабораторные работы (ЛР)	Непредусмотрены	Непредусмотрены
Самостоятельная работа (в часах):	52	52
Дискуссии	15	15
Реферат (Р)	15	15
Контрольная работа (К)	–	–
Самостоятельное изучение разделов	23	23
Курсовой проект (КП),	<i>Непредусмотрен</i>	<i>Непредусмотрен</i>
Курсовая работа (КР)	<i>Непредусмотрена</i>	<i>Непредусмотрена</i>
Подготовка и прохождение промежуточной аттестации		
Вид промежуточной аттестации (зачет)	зачет	зачет

Разделы дисциплины

ТАБЛИЦА 3

№ раз- дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Вне- ауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	72	20	-	-	52
1	Предмет, методы и задачи сопоставительного языкознания. Аспекты применения сопоставительного метода. Становление сопоставительного метода.	8	8	-	-	15
2	Сопоставление и лингвистическая типология. Лингвистика универсалий и сопоставление языков.	6	6	-	-	10
3	Сопоставление и системно-структурное языкознание. Системное языкознание и полевой подход..	3	3	-	-	14
4	Сопоставление и контрастивная лингвистика. Сопоставительно-параметрический метод	3	3	-	-	13
Итого		20	20	-	-	52

42 Лекционные занятия

Таблица 4

№ лекции	№ раздела	Тема
1	1	Сопоставительное языкознание как лингвистическая дисциплина.
2	1	Основные понятия дисциплины.
3	1	Проблемы сопоставительного языкознания.
4	1	Сопоставительное языкознание и его связи с изучением языкового мышлением и сознания, национальной картины мира и концептосферы.
5	2	Сопоставление и сравнительно-историческое языкознание.
6	2	Проблемы типологии в XIX и XX веках.
7	2	Лингвистика языковых универсалий.

8	3	Сопоставление и структурно-системный подход к языку.
9	4	Сопоставительный и контрастивный методы..
10	4	Сопоставительная лингвистика и в свете современных тенденций изучения языка.

4.3 Самостоятельное изучение разделов дисциплины

Таблица 5

№ раздела	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение
1	Сопоставление как общенаучный и частный методы.
1	Аспекты применения сопоставительного метода.
2	Языковые универсалии. Общее и окказиональное в языке. Сопоставление сходств и различий.
2	Проблемы языковой типологии. Виды типологической классификации языков.
3	Сопоставление и содержательные категории языка.
3	Сопоставительный метод и проблемы перевода текстов и составления переводных словарей.
4	Сопоставительно-параметрический метод.
4	Сопоставление и компонентный анализ. Сопоставительная концептология.

5. Оценочные материалы для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Конечными результатами освоения программы дисциплины являются сформированные когнитивные дескрипторы «знать», «уметь», «владеть», расписанные по отдельным компетенциям. Формирование этих дескрипторов происходит в течение всего семестра по этапам в рамках различного вида занятий и самостоятельной работы.

В ходе изучения дисциплины для аспирантов предусмотрены текущий контроль и промежуточная аттестация.

От обучающихся требуется посещение занятий, выполнение заданий, знакомство с рекомендованной литературой, по согласованию с научным руководителем возможна подготовка письменной работы (реферата, аналитической записки, обзора источников или литературы и т.п.).

При аттестации обучающихся оценивается умение вести научную дискуссию, способность четко и ёмко формулировать свои мысли, уровень подготовки к самостоятельной научно-исследовательской деятельности в избранной области, качество выполнения заданий (презентаций, докладов, рефератов).

Обучающийся должен показать владение предметом, знание рекомендованных статей и монографий, материалов конференций и т.п., умение выполнять устные и письменные задания руководителя дисциплины.

5.1. Оценочные материалы для текущего контроля.

Цель текущего контроля – оценка результатов работы в семестре и обеспечение

своевременной обратной связи, для коррекции обучения, активизации самостоятельной работы аспирантов. Объектом текущего контроля являются конкретизированные результаты обучения (учебные достижения) по дисциплине.

Текущий контроль успеваемости позволяет провести оценку процесса освоения дисциплины и может включать: написание докладов, рефератов, самостоятельную работу аспиранта.

Оценка качества подготовки на основании выполненных заданий ведется преподавателем (с обсуждением результатов).

5.1.1. Оценочные материалы для выполнения рефератов

Примерные темы рефератов по дисциплине

1. Выявление универсальных черт на материале различных языков.
2. Сопоставление языков и проблемы перевода.
3. Сопоставление языков и составление словарей.
4. Сопоставительный метод и лингводидактика.
5. Сопоставление как общенаучный и частный метод.
6. Проблемы межъязыкового и внутриязыкового сопоставления.
7. Морфологическая типология языков.
8. Типы семантической и словообразовательной организации слов.
9. Проблемы синтаксической типологии языков.
10. Лингвистика универсалий.
11. Проблемы сопоставления языковых фактов синхронии и диахронии.
12. Типологические концепции языкознания.
13. Языковые универсалии и история их изучения.
14. Внутриязыковое сопоставление.
15. Сопоставление и структурно-системный методы.
16. Становление сопоставительного языкознания.
17. Представители сопоставительного языкознания.
18. Сопоставительный метод.
19. Сопоставительно-параметрический метод.
20. Соотношение сопоставительной и контрастивной лингвистик.

Методические рекомендации по написанию реферата

Реферат – продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Основной целью подготовки реферата выступает оценка самостоятельной творческой исследовательской работы аспиранта по изучению конкретной темы. Реферат позволяет оценить способность аспиранта выдвинуть собственную гипотезу, собрать, проанализировать материал, самостоятельно провести анализ, обосновать выводы, оформить и представить работу на обсуждение.

Процедура – традиционная форма текущего контроля по отдельным темам, домашнее задание с последующим представлением на обсуждение в аудитории, подразумевающее вопросы к докладчику, оппонирование и защиту собственного мнения аспирантов, принимающих участие в обсуждении. Доклад может быть представлен в форме презентации.

Содержание. Тема реферата выбирается аспирантом в соответствии с темой научно-исследовательской работы, утвержденной в установленном порядке.

Выбор и формулировка темы реферата подлежат согласованию с научным руководителем и преподавателем.

Изложенное понимание реферата как целостного авторского текста определяет критерии его оценки: новизна текста; обоснованность выбора источника; степень раскрытия сущности вопроса;

соблюдения требований к оформлению.

Новизна текста:

- а) актуальность проблемы и темы исследования;
- б) новизна и самостоятельность в постановке проблемы, в формулировании нового аспекта известной проблемы, в установлении новых связей (межпредметных, внутри-предметных, интеграционных);
- в) умение работать с исследованиями, критической литературой, систематизировать и структурировать материал;
- г) заявленность авторской позиции, самостоятельность оценок и суждений;
- д) стилевое единство текста, единство жанровых черт.

Степень раскрытия сущности вопроса:

- а) соответствие плана теме реферата;
- б) соответствие содержания теме и плану реферата;
- в) полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы;
- г) обоснованность способов и методов работы с материалом;
- е) умение обобщать, делать выводы, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу (проблеме).

Обоснованность выбора источников:

- а) оценка использованной литературы: привлечены ли наиболее известные работы по теме исследования (в т. ч. журнальные публикации последних лет, последние статистические данные, сводки, справки и т. д.).

Соблюдение требований к оформлению:

- а) насколько верно оформлены ссылки на используемую литературу, список литературы;
- б) оценка грамотности и культуры изложения (в т. ч. орфографической, пунктуационной, стилистической культуры), владения терминологией;
- в) соблюдение требований к объёму реферата.

Требования к реферату: Общий объём реферата 20 листов (шрифт 14 Times New Roman, 1,5 интервал). Поля: верхнее, нижнее, правое, левое – 20 мм. Абзацный отступ – 1,25; Рисунки должны создаваться в циклических редакторах или как рисунок Microsoft Word (сгруппированный). Таблицы выполнять табличными ячейками Microsoft Word. Сканирование рисунков и таблиц не допускается. Выравнивание текста (по ширине страницы) необходимо выполнять только стандартными способами, а не с помощью пробелов. Размер текста в рисунках и таблицах – 12 кегль

Обязательно наличие: содержания (структура работы с указанием разделов и их начальных номеров страниц), введения (актуальность темы, цель, задачи), основных разделов реферата, заключения (в кратком, резюмированном виде основные положения работы), списка литературы с указанием конкретных источников, включая ссылки на Интернет-ресурсы.

В тексте ссылка на источник делается путем указания (в квадратных скобках) порядкового номера цитируемой литературы и через запятую – цитируемых страниц. Уровень оригинальности текста – 70%

Критерии оценки реферата:

«отлично» ставится, если выполнены все требования к написанию и защите реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы. Обучающийся проявил инициативу, творческий подход, способность к выполнению сложных заданий, организационные способности. Отмечается способность к публичной коммуникации. Документация представлена в срок. Полностью оформлена в соответствии с требованиями

«хорошо» – выполнены основные требования к реферату и его защите, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы. Обучающийся

достаточно полно, но без инициативы и творческих находок выполнил возложенные на него задачи. Документация представлена достаточно полно и в срок, но с некоторыми недоработками

«удовлетворительно» – имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности, тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод. Обучающийся выполнил большую часть возложенной на него работы. Допущены существенные отступления. Документация сдана со значительным опозданием (более недели). Отсутствуют отдельные фрагменты.

«неудовлетворительно» – тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы. Аспирант не выполнил свои задачи или выполнил лишь отдельные несущественные поручения. Документация не сдана.

5.1.2. Оценочные материалы для устного опроса

Основной целью устного опроса является контроль самостоятельной работы, оценка знаний и кругозора аспиранта, умения логически строить ответ, владения монологической речью, коммуникативных навыков; выявление деталей, которые по каким-то причинам оказались недостаточно осмысленными в ходе учебных занятий.

Процедура – традиционная форма текущего контроля осуществляется в соответствии с тематическим планом дисциплины в форме устного опроса.

1. Становление сопоставительного языкознания.
2. Представители сопоставительного языкознания.
3. Предмет сопоставительной лингвистики и сопоставительный метод.
4. Аспекты применения сопоставительного метода.
5. Сопоставление и проблемы перевода текстов.
6. Сопоставление и составление переводных словарей.
7. Сопоставление и сравнительно-исторический методы.
8. Сопоставление и типология языков.
9. Лингвистика универсалий и сопоставительный метод.
10. Языковые универсалии и история их изучения.
11. Выявление универсальных черт на материале различных языков.
12. Проблемы сопоставления языковых фактов в синхронии и диахронии.
13. Сопоставительно-параметрический метод.
14. Соотношение сопоставительной и контрастивной лингвистик.
15. Проблемы межъязыкового и внутриязыкового сопоставления.
16. Сопоставление как общенаучный и частный метод.
17. Соотношение сопоставительной и описательной семасиологии.
18. Проблемы синхронной и диахронной сопоставительной лингвистики.
19. Сопоставление и структурно-системный метод.
20. Актуальные проблемы сопоставительной лингвистики в свете новой научной парадигмы.

Критерии формирования оценок (оценивания) устного опроса

Устный опрос является одним из основных способов учёта знаний аспирантов по дисциплине «Сопоставительная лингвистика». Развёрнутый ответ обучающегося должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на заданную тему, показывать его умение применять определения. При оценке ответа следует руководствоваться следующими критериями, учитывать:

- полноту и правильность ответа;
- степень осознанности, понимания изученного;
- языковое оформление ответа.

Критерии оценки

«отлично» ставится, если аспирант демонстрирует полное понимание проблемы (темы). Раскрывает тему на конкретных примерах. Логически ясно выстраивает ответ;
«хорошо» ставится, если аспирант демонстрирует значительное понимание проблемы (темы). Затрудняется с приведением примеров по теме;
«удовлетворительно» ставится, если аспирант демонстрирует частичное понимание проблемы (темы). В логике построения ответа имеются существенные недостатки;
«неудовлетворительно» ставится, если ответ не соответствует выше приведенным критериям.

6.1. Оценочные материалы для промежуточной аттестации

Целью промежуточных аттестаций по дисциплине является оценка качества освоения дисциплины и сформированности компетенций

Промежуточная аттестация предназначена для объективного подтверждения и оценивания достигнутых результатов обучения после завершения изучения дисциплины. Осуществляется в конце семестра и представляет собой итоговую оценку знаний по дисциплине «Сопоставительная лингвистика» в виде проведения зачета.

Промежуточная аттестация может проводиться в устной, письменной форме.

Зачет проводится по окончании 2-го семестра в специально отведенное время – время зачетационной недели.

Перечень вопросов для сдачи зачета

1. Становление сопоставительного языкознания.
2. Представители сопоставительного языкознания.
3. Сопоставительный метод.
4. Аспекты применения сопоставительного метода.
5. Сопоставление и проблемы перевода текстов.
6. Сопоставление и составление переводных словарей.
7. Сопоставление и сравнительно-исторический методы.
8. Сопоставление и типология языков.
9. Морфологическая типология языков.
10. Проблемы синтаксической типологии языков.
11. Типы семантической и словообразовательной организации слов.
12. Типологические концепции языкознания.
13. Сопоставление и структурно-системный методы.
14. Общая система языка как совокупность подсистем.
15. Лингвистика универсалий и сопоставительный метод.
16. Языковые универсалии и история их изучения.
17. Выявление универсальных черт на материале различных языков.
18. Проблемы сопоставления языковых фактов в синхронии и диахронии.
19. Сопоставительно-параметрический метод.
20. Соотношение сопоставительной и контрастивной лингвистик.
21. Проблемы межъязыкового и внутриязыкового сопоставления.
22. Сопоставление как общенаучный и частный метод.
23. Грамматическая типология. Сопоставимость грамматических категорий разных языков.
24. Типологическая проблематика в работе Э. Сепира «Язык».
25. Современные представления о морфологической типологии и опыты типологической классификации языков. (Э. Сепир, Дж. Гринберг).
26. Сопоставительная и описательная семасиология.
27. Сопоставление и теория поля.
28. Проблемы сопоставления в синхронии и диахронии.
29. Сопоставление содержательных категорий в различных языках.

30. Сопоставление в свете современных тенденций изучения языков.

Критерии формирования оценок по промежуточной аттестации (зачет):

Оценка «зачтено» – ставится, если полно раскрыто содержание вопросов, материал изложен грамотно, в определенной логической последовательности, правильно используется терминология; показано умение иллюстрировать теоретические положения конкретными примерами, применять их в новой ситуации; продемонстрировано усвоение ранее изученных сопутствующих вопросов, сформированность и устойчивость компетенций, умений и навыков; ответ прозвучал самостоятельно, без наводящих вопросов.

Оценка «не зачтено» – ставится, если неполно или непоследовательно раскрыто содержание материала, выявлены существенные проблемы в знании основных положений курса; имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, исправленные после нескольких наводящих вопросов; при неполном знании теоретического материала, выявлена недостаточная сформированности компетенций, умений и навыков.

7. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Критерием оценки уровня сформированности компетенций в рамках учебной дисциплины «Сопоставительная лингвистика» является зачет.

В течение учебного процесса аспирант обязан отчитаться по теоретическому материалу, по самостоятельной работе.

Промежуточная аттестация осуществляется в конце каждого семестра и представляет собой итоговую оценку знаний по дисциплине в виде проведения зачетной процедуры.

В табл. 7 представлены результаты освоения дисциплины «Сопоставительная лингвистика», подлежащие проверке

Таблица 7. Результаты освоения учебной дисциплины, подлежащие проверке

Результаты обучения (компетенции)	Основные показатели оценки результатов обучения	Вид оценочного материала
УК-1 - способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях;	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - общие принципы методологии и методики филологических исследований; - особенности современного этапа развития филологии; - междисциплинарную методологию; <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - рассматривать отдельные идеи и аспекты изучения текста в контексте общей направленности научной мысли; - адаптировать современные достижения науки к направлению, выбранному для планируемого научного исследования; - проводить анализ в избранной предметной области филологии; - проводить анализ объектов 	<p>Оценочные материалы для проведения зачета (5.2.);</p> <p>Оценочные материалы для устного опроса (5.1.2.)</p> <p>Рефераты (5.1.1);</p> <p>Оценочные материалы для устного опроса (5.1.2.);</p> <p>Оценочные материалы для проведения зачета (5.2.)</p>

	<p>филологии посредством общенаучных методов;</p> <p>Владеет:</p> <p>современным научным инструментарием для анализа объектов филологии;</p> <p>теорией и методологией проведения научных исследований в профессиональной сфере;</p> <p>навыками самостоятельной исследовательской работы;</p> <p>навыками филологического анализа с применением современных инструментов;</p> <p>- методами сбора и обработки информации.</p>	<p>Рефераты (5.1.1);</p> <p>Оценочные материалы для устного опроса (5.1.2.);</p> <p>Оценочные материалы для проведения зачета (5.2.)</p>
<p>УК-2 - способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области истории и философии науки;</p>	<p>Знает:</p> <p>- методологическую направленность современной филологии;</p> <p>- современные информационно-коммуникационные технологии и способы их использования в выбранной сфере деятельности;</p> <p>Умеет:</p> <p>- определять перспективные направления научных исследований, – анализировать методологические проблемы и тенденции современной науки,</p> <p>Владеет:</p> <p>- навыками анализа объектов филологии в контексте общей направленности научной мысли;</p>	<p>Оценочные материалы для устного опроса (5.1.2.);</p> <p>Оценочные материалы для проведения зачета (5.2.)</p> <p>Оценочные материалы для устного опроса (5.1.2.);</p> <p>Оценочные материалы для проведения зачета (5.2.)</p> <p>рефераты (5.1.1);</p> <p>Оценочные материалы для проведения зачета (5.2.)</p>
<p>ОПК-1 - способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в области</p>	<p>Знает:</p> <p>- перспективные направления филологических исследований для исследовательских коллективов;</p>	<p>Оценочные материалы для устного опроса (5.1.2.);</p> <p>Оценочные</p>

языкознания и литературоведения с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	<p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – адаптировать современные достижения науки и наукоемких технологий к образовательному процессу; <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками коллективной работы по решению научных и научно-образовательных задач; 	<p>материалы для проведения зачета (5.2.)</p> <p>Оценочные материалы для проведения зачета (5.2.) рефераты (5.1.1);</p> <p>Оценочные материалы для устного опроса (5.1.2.); рефераты (5.1.1);</p>
ОПК-2 - способность планировать, осуществлять и оценивать учебно-воспитательный процесс в образовательных организациях высшего образования;	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - общие принципы организации учебного процесса; методы преподавания филологических дисциплин; - формы учебно-методической работы методы; <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> разрабатывать занятия по преподаванию филологических дисциплин разрабатывать задания для самостоятельной работы обучающихся по филологическим дисциплинам; -разрабатывать материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний по филологическим дисциплинам <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> навыками публичного выступления перед аудиторией; - современными образовательными технологиями преподавания филологических дисциплин 	<p>Оценочные материалы для устного опроса (5.1.2.);</p> <p>Оценочные материалы для проведения зачета (5.2.)</p> <p>рефераты (5.1.1);</p> <p>Оценочные материалы для проведения зачета (5.2.)</p> <p>Оценочные материалы для устного опроса (5.1.2.); рефераты (5.1.1);</p>
ПК-1 способность самостоятельно определять исследовательскую	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - труды классиков отечественной филологии и современных исследователей в области теории языка и методологии филологии; 	<p>Оценочные материалы для устного опроса (5.1.2.);</p> <p>Оценочные</p>

задачу, нацеленную на решение фундаментальных проблем в области теории и истории языка или литературы	<p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ставить цель; - определять основные этапы исследовательской работы; - выделять и обосновывать авторский вклад в проводимое исследование; - оценивать научную новизну и практическую значимость исследования; - навыками выделять из большого объёма информации нужное для выполнения поставленной задачи; <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками планирования процесса исследования; - навыками изложения результатов исследовательской работы; 	<p>материалы для проведения зачета (5.2.)</p> <p>Оценочные материалы для устного опроса (5.1.2.); рефераты (5.1.1);</p> <p>Оценочные материалы для проведения зачета (5.2.) рефераты (5.1.1);</p>
---	--	---

Таким образом, выполнение типовых заданий, представленных в разделе 5 «Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации» направлено на формирование и развитие компетенций: УК-1; УК-2; ОПК-1; ОПК-2; ПК-1.

7. Учебно-методическое обеспечение дисциплины(модуля)

7.1 Основная литература

1. Алефиренко Н.Ф. Теория языка. Вводный курс: Учеб. пособие для студ. филол. спец. высш. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2004.
2. Алефиренко Н.Ф. Современные проблемы науки о языке. Учебное пособие.- М., 2009.
3. Амирова Т.А. и др. История языкознания: Учебное пособие для студ. высш. учеб. заведений / Т.А. Амирова, Б.А. Ольховиков, Ю.В. Рождественский; Под ред. С.Ф. Гончаренко. – М.: Издательский центр «Академия», 2003. – С.6-19.
4. Гречко В. А. Теория языкознания. – М.: Высшая школа, 2003.
5. Норман Б. Ю. Теория языка. Вводный курс: учебное пособие. – М. : Флинта : Наука, 2004.
6. Попова З.Д., И.А. Стернин. Общее языкознание. – М.: Восток-Запад, 2007.
7. Базылев В.Н. Общее языкознание. – М.: Гардарики, 2007.
8. Кочергина В.А. Введение в языкознание.- М., 2006.

7.2 Дополнительная литература

1. Аверинцев С.С. Филология // Краткая литературная энциклопедия.- М., 1972.- Т.7.
2. Автономова Н.С. Философские проблемы структурного анализа в гуманитарных науках. – М., 1977.
3. Андреев И.Д. О методах научного познания. – М., 1964.
4. Березин Ф.М. Русское языкознание конца XIX –начала XX вв. – М., 1976.
5. Березин Ф.М. История русского языкознания. –М., 1979.
6. Иванов В.В. Глоттогенез. Лингвистический энциклопедический словарь. -М., 1940.
7. Касавин И.Т. Социальная эпистемология языка.- М., 2013.
8. Косериу Э. Синхрония, диахрония и история// Новое в лингвистике. Вып. 3. –М., 1963.
9. Лихачев Д.С. О филологии.- М., 1964..
10. Лихачев Д.С. Текстология. СПб., 1962; 1983.

11. Мартине А. Основы общей лингвистики//Новое в лингвистике. Вып.3.- М., 1963.
12. Общее языкознание. Формы существования. Функции, история языков. – М., 1970.
13. Пономаренко Е.В. О развитии системного подхода в лингвистике//
Филологические науки. – 2004. -№5.
14. Распопов И.П. Методология и методика лингвистических исследований. –
Воронеж: Воронежский университет, 1976. .
15. Степанов Ю.С. Основы языкознания.- М., 1965.
16. Степанов Ю.С. Методы современной лингвистики. – М., 2001.
17. Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики (на материале русского
языка). – М., 1973.
18. Стернин И.А. Язык и мышление. Изд.3., испр. Воронеж, 2003.
19. Ф. де Соссюр. Труды по языкознанию, - М., 1977.

7.3 Периодические издания

1. Журнал «Вопросы языкознания»
2. Журнал «Филологические науки»
3. Журнал «Вопросы философии»
4. Реферативный журнал ВАК
5. Вопросы когнитивной лингвистики
6. Вестник МГУ. Серия 9. Филология.
7. Журнал «Человек»
8. Известия АН
9. Известия КБГУ
10. Известия КБНЦ РАН
11. Вестник МГУ (Лингвистика; Межкультурная коммуникация)

7.4 Интернет-ресурсы

При изучении дисциплины «Методологические аспекты филологии» аспирантам полезно пользоваться следующими Интернет – ресурсами:

В процессе изучения дисциплины «Методология и методы научных исследований» обучающиеся обеспечены доступом (удаленный доступ) к ресурсам

– общим информационным, справочным и поисковым:

25. Справочная правовая система «Гарант». Режим доступа: URL:: <http://www.garant.ru>.

26. Справочная правовая система «КонсультантПлюс». Режим доступа: URL: [www/consultant.ru](http://www.consultant.ru).

– к современным профессиональным базам данных

№п/п	Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика	Адрес сайта	Условия доступа
27.	ЭБД РГБ	Электронные версии 885898 полных текстов диссертаций и авторефератов из фонда Российской государственной библиотеки	http://www.diss.rsl.ru	Авторизованный доступ из библиотеки (к.112-113)
28.	«Web of Science»	Авторитетная политематическая реферативно-библиографическая и	http://www.isiknowledge.com	Доступно по IP-адресам

	(WOS)	научнометрическая база данных, в которой индексируются около 12,5 тыс. журналов	om/	КБГУ
29.	SciverseScopus издательства «Эльзевир. Наука и технологии»	Реферативная и аналитическая база данных, содержащая 21.000 рецензируемых журналов; 100.000 книг; 370 книжный серий (продолжающихся изданий); – 6,8 млн. докладов из трудов конференций	http://www.scopus.com	Доступ по IP-адресам КБГУ
30.	Научная электронная библиотека (НЭБ РФФИ)	Электронная библиотека научных публикаций - полнотекстовые версии около 4000 иностранных и 3900 отечественных научных журналов, рефераты публикаций 20 тысяч журналов, а также описания 1,5 млн. зарубежных и российских диссертаций. 2800 российских журналов на безвозмездной основе	http://elibrary.ru	Полный доступ
31.	База данных Science Index (РИНЦ)	Национальная информационно-аналитическая система, аккумулирующая более 6 миллионов публикаций российских авторов, а также информацию об их цитировании из более 4500 российских журналов.	http://elibrary.ru	Авторизованный доступ. Позволяет дополнять и уточнять сведения о публикациях ученых КБГУ, имеющих в РИНЦ
32.	Национальная электронная библиотека РГБ	Объединенный электронный каталог фондов российских библиотек, содержащий 4 331 542 электронных документов образовательного и научного характера по различным отраслям знаний	https://nab.rg.ru	Доступ с электронного читального зала библиотеки КБГУ

– профессиональным поисковым системам:

33. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» ООО «Директ-Медиа». Режим доступа: URL: <http://biblioclub.ru>

34. ЭБД РГБ (Полнотекстовая база диссертаций «Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки»). ФГБУ «Российская государственная библиотека». Режим доступа: URL: -<http://diss.rsl.ru>

35. Научная электронная библиотека e-LIBRARY.RU SCIENCE INDEX. ООО Научная электронная библиотека. Режим доступа: URL: -<http://elibrary.ru/>.

36. ЭБС IPRbooks: <http://www.iprbookshop.ru/>

7.4. Методические рекомендации по проведению различных учебных занятий и другим видам самостоятельной работы

Методические рекомендации по изучению дисциплины «Сопоставительная лингвистика» для аспирантов

Курс изучается на занятиях лекционного типа, при самостоятельной и индивидуальной работе аспиранта. Приступая к изучению дисциплины, аспиранту необходимо ознакомиться с тематическим планом занятий, списком рекомендованной учебной литературы. При изучении дисциплины, аспиранты выполняют следующие задания: изучают рекомендованную учебную и научную литературу, готовят доклады и сообщения к практическим занятиям; выполняют самостоятельные творческие работы, участвуют в выполнении практических заданий. Уровень и глубина усвоения дисциплины зависят от активной и систематической работы на лекциях, изучения рекомендованной литературы, выполнения контрольных письменных заданий.

В ходе изучения дисциплины аспирант имеет возможность подготовить реферат по выбранной из предложенного в Рабочей программе списка теме. Выступление с докладом по реферату в группе проводится в форме презентации с использованием мультимедийной техники.

Методические рекомендации по работе с литературой

Всю литературу можно разделить на учебники и учебные пособия, оригинальные научные монографические источники, научные публикации в периодической печати. Из них можно выделить литературу основную (рекомендуемую), дополнительную и литературу для углубленного изучения дисциплины.

Изучение дисциплины следует начинать с учебника, поскольку учебник – это книга, в которой изложены основы научных знаний по определенному предмету в соответствии с целями и задачами обучения, установленными программой.

При работе с литературой необходимо учитывать, что имеются различные виды чтения, и каждый из них используется на определенных этапах освоения материала.

Предварительное чтение направлено на выявление в тексте незнакомых терминов и поиск их значения в справочной литературе. В частности, при чтении указанной литературы необходимо подробнейшим образом анализировать понятия.

Сквозное чтение предполагает прочтение материала от начала до конца. Сквозное чтение литературы из приведенного списка дает возможность обучающемуся сформировать свод основных понятий из изучаемой области и свободно владеть ими.

Выборочное – наоборот, имеет целью поиск и отбор материала. В рамках данного курса выборочное чтение, как способ освоения содержания курса, должно использоваться при подготовке к практическим занятиям по соответствующим разделам.

Аналитическое чтение – это критический разбор текста с последующим его конспектированием. Освоение указанных понятий будет наиболее эффективным в том случае, если при чтении текстов студент будет задавать к этим текстам вопросы. Часть из этих вопросов сформулирована в оценочных материалах в перечне вопросов для собеседования. Перечень этих вопросов ограничен, поэтому важно не только содержание вопросов, но сам принцип освоения литературы с помощью вопросов к текстам.

Целью *изучающего* чтения является глубокое и всестороннее понимание учебной информации. Есть несколько приемов изучающего чтения:

13. Чтение по алгоритму предполагает разбиение информации на блоки: название; автор; источник; основная идея текста; фактический материал; анализ текста путем сопоставления имеющихся точек зрения по рассматриваемым вопросам; новизна.

14. Прием постановки вопросов к тексту имеет следующий алгоритм:

- медленно прочитать текст, стараясь понять смысл изложенного;
- выделить ключевые слова в тексте;
- постараться понять основные идеи, подтекст и общий замысел автора.

15. Прием тезирования заключается в формулировании тезисов в виде положений, утверждений, выводов.

К этому можно добавить и иные приемы: прием реферирования, прием комментирования.

Важной составляющей любого солидного научного издания является список литературы, на которую ссылается автор. При возникновении интереса к какой-то обсуждаемой в тексте проблеме всегда есть возможность обратиться к списку относящейся к ней литературы. В этом случае вся проблема как бы разбивается на составляющие части, каждая из которых может изучаться отдельно от других. При этом важно не терять из вида общий контекст и не погружаться чрезмерно в детали, потому что таким образом можно не увидеть главного.

Подготовка к зачету должна проводиться на основе лекционного материала с обязательным обращением к основным учебникам по курсу. Это позволит исключить ошибки в понимании материала, облегчит его осмысление, прокомментирует материал многочисленными примерами.

Методические указания по выполнению рефератов

Реферат представляет собой сокращенный пересказ содержания первичного документа (или его части) с основными фактическими сведениями и выводами. Написание реферата используется в учебном процессе вуза в целях приобретения студентом необходимой профессиональной подготовки, развития умения и навыков самостоятельного научного поиска: изучения литературы по выбранной теме, анализа различных источников и точек зрения, обобщения материала, выделения главного, формулирования выводов и т. п. С помощью рефератов студент глубже постигает наиболее сложные проблемы курса, учится лаконично излагать свои мысли, правильно оформлять работу, докладывать результаты своего труда. Процесс написания реферата включает: выбор темы; подбор нормативных актов, специальной литературы и иных источников, их изучение; составление плана; написание текста работы и ее оформление; устное изложение реферата.

Рефераты пишутся по наиболее актуальным темам. В них на основе тщательного анализа и обобщения научного материала сопоставляются различные взгляды авторов и определяется собственная позиция студента с изложением соответствующих аргументов. Темы рефератов должны охватывать и дискуссионные вопросы курса. Они призваны отражать передовые научные идеи, обобщать тенденции практической деятельности, учитывая при этом изменения в текущем законодательстве. Рекомендованная ниже тематика рефератов примерная. Студент при желании может сам предложить ту или иную тему, предварительно согласовав ее с научным руководителем.

Реферат, как правило, состоит из введения, в котором кратко обосновывается актуальность, научная и практическая значимость избранной темы, основного материала, содержащего суть проблемы и пути ее решения, и заключения, где формируются выводы, оценки, предложения. Общий объем реферата 20 листов.

Технические требования к оформлению реферата следующие. Реферат оформляется на листах формата А4, с обязательной нумерацией страниц, причем номер страницы на первом, титульном, листе не ставится. Поля: верхнее, нижнее, правое, левое – 20 мм. Абзацный отступ – 1,25; Рисунки должны создаваться в циклических редакторах или как рисунок Microsoft Word (сгруппированный). Таблицы выполнять табличными ячейками Microsoft Word. Сканирование рисунков и таблиц не допускается. Выравнивание текста (по ширине страницы) необходимо выполнять только стандартными способами, а не с помощью пробелов. Размер текста в рисунках и таблицах – 12 кегль. На титульном листе реферата нужно указать: название учебного заведения, факультета, номер группы и фамилию, имя и отчество автора, тему, место и год его написания. Рекомендуемый объем работы складывается из следующих составляющих: титульный лист (1 страница), содержание (1 страница), введение (1 – 2 страницы), основная часть, которую можно разделить на главы или разделы (10 – 15 страниц), заключение (1 – 3 страницы), список литературы (1 страница), приложение (не обязательно). Если реферат содержит таблицу, то ее номер и название располагаются сверху таблицы, если рисунок, то внизу рисунка.

Содержательные части реферата – это введение, основная часть и заключение. Введение должно содержать рассуждение по поводу того, что рассматриваемая тема актуальна (то есть современна и к ней есть большой интерес в настоящее время), а также постановку цели исследования, которая непосредственно связана с названием работы. Также во введении могут быть поставлены задачи (но не обязательно, так как работа невелика по объему), которые детализируют цель. В заключении пишутся конкретные, содержательные выводы.

Содержание реферата студент докладывает на семинаре, кружке, научной конференции. Предварительно подготовив тезисы доклада, студент в течение 7 - 10 минут должен кратко изложить основные положения своей работы. После доклада автор отвечает на вопросы, затем выступают оппоненты, которые заранее познакомились с текстом реферата, и отмечают его сильные и слабые стороны. На основе обсуждения обучающемуся выставляется соответствующая оценка.

Методические рекомендации по самостоятельной работе аспирантов

Организуя свою самостоятельную работу по дисциплине «Сопоставительная лингвистика» аспиранты должны выявить рекомендуемый режим и характер учебной работы по изучению теоретического курса и практическому применению изученного материала, по выполнению заданий для самостоятельной работы.

Самостоятельная работа аспирантов, предусмотренная учебным планом должна соответствовать более глубокому усвоению изучаемого курса, формировать навыки исследовательской работы и ориентировать аспирантов на умение применять теоретические знания на практике.

Самостоятельная работа при изучении дисциплины включает следующие виды работ:

- проработка учебного материала (по конспектам лекций учебной и научной литературе) и подготовка докладов на семинарах и практических занятиях, к участию в тематических дискуссиях и деловых играх;

- поиск и обзор научных публикаций и электронных источников информации, подготовка заключения по обзору;

- выполнение творческих заданий;

- работа с вопросами для самопроверки;

- подготовка реферата;

- анализ эмпирического материала, составление выводов на основе проведенного анализа и т.д.

Самостоятельная работа по изучению дисциплины «Сопоставительная лингвистика» должна носить систематический характер, быть интересной и привлекательной для аспиранта. Самостоятельная работа аспиранта по изучению дисциплины основывается на изучении теоретических вопросов дисциплины, указанных в тематическом плане дисциплины.

Самостоятельная работа аспирантов при изучении дисциплины осуществляется следующими формами:

- аудиторная под руководством преподавателя на занятиях лекционного типа,
- внеаудиторная под руководством преподавателя при проведении консультаций по дисциплине;
- внеаудиторная без участия преподавателя при подготовке к аудиторным занятиям, работе над докладами, работе с электронными информационными ресурсами.

Методические рекомендации для подготовки к зачету:

Зачет во 2-м семестре является формой итогового контроля, позволяющей оценить

качество освоения учебного материала и сформированности компетенций в результате изучения дисциплины.

В период подготовки к зачету обучающиеся вновь обращаются к учебно-методическому материалу и закрепляют промежуточные знания.

Подготовка к зачету включает три этапа:

самостоятельная работа в течение семестра;

непосредственная подготовка по темам курса в дни, предшествующие зачету

подготовка к ответу на вопросы.

При подготовке к зачету целесообразно использовать материалы лекций, учебно-методические комплексы, труды классиков лингвистики, основную и дополнительную литературу.

На зачет выносится материал в объеме, предусмотренном рабочей программой учебной дисциплины за семестр. Зачет проводится в письменной/устной форме.

При проведении зачета в письменной (устной) форме, ведущий преподаватель составляет билеты, которые включают в себя теоретические задания. Формулировка теоретических заданий совпадает с формулировкой перечня вопросов, доведенного до сведения аспирантов накануне сессии. Содержание вопросов одного билета относится к различным разделам программы с тем, чтобы более полно охватить материал учебной дисциплины.

В аудитории, где проводится устный зачет, должно одновременно находиться не более шести аспирантов. На подготовку устного ответа на билет на зачете отводится 20 минут.

При проведении письменного зачета на работу отводится 60 минут.

Оценка «зачтено» – ставится, если полно раскрыто содержание вопросов, материал изложен грамотно, в определенной логической последовательности, правильно используется терминология; показано умение иллюстрировать теоретические положения конкретными примерами, применять их в новой ситуации; продемонстрировано усвоение ранее изученных сопутствующих вопросов, сформированность и устойчивость компетенций, умений и навыков; ответ прозвучал самостоятельно, без наводящих вопросов.

Оценка «не зачтено» – ставится, если неполно или непоследовательно раскрыто содержание материала, выявлены существенные проблемы в знании основных положений курса; имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, исправленные после нескольких наводящих вопросов; при неполном знании теоретического материала, выявлена недостаточная сформированность компетенций, умений и навыков.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Перечень материально-технического обеспечения включает в себя: учебные аудитории для проведения практических занятий (оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения, экраном и имеющие выход в сеть «Интернет»), учебные аудитории для проведения семинарских и практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (оборудованные учебной мебелью и техническими средствами обучения), компьютерные классы, помещения для самостоятельной работы (оборудованные учебной мебелью, компьютерами с выходом в сеть «Интернет» и ЭИОС КБГУ); помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования (оборудованные комплектами специализированной мебели для хранения оборудования).

Зарубежное лицензионное ПО

№	Производитель	Наименование	Комментарии	лицензия	№ договора на 2020 год	№ договора на 2021 год
1.	MSAcademicEES	Office 365 ProPlusEduShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr A Faculty EES	нужно всему КБГУ	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР №10/ЭА-223
2.	MSAcademicEES	Office 365 ProPlusEduShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsrSTUUseBnft Student EES	нужно всему КБГУ	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР №10/ЭА-223
3.	MSAcademicEES	Core CALClient Access License ALNG LicSAPk MVL DvcCAL A Faculty EES	нужно всему КБГУ	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР №10/ЭА-223
4.	MSAcademicEES	WINEDUperDVCALN GUpgrdSAPkMVLAFacultyEES(Корпоративная подписка на продукты Windows операционная система и офис)	нужно всему КБГУ	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР №10/ЭА-223
5.	SolidWorks	SOLIDWORKS EDU Edition 2020-2021 Network - 200 Users Sub Service Renewal - 1 Year	ИАСиД	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР №15/ЭА-223
6.	StatSoft	Statistica Ultimate Academic for Windows 13 Russian/13 English на 500 пользователейЛокальная версия (Named User) Годоваялицензия	ИАСиД, ИФиМ, ИИЭиР, КИТЭ	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР №15/ЭА-223
7.	Mathlab/Simulink	ТАН-25	ИФиМ	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР №80/ЕЛ-223
8.	Embarcadero	RAD Studio Architect Concurrent AcademicEdition 1 Year Term License	ИИЭиР (работа с базами данных)	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР №15/ЭА-223

№	Производитель	Наименование	Комментарии	лицензии	№ договора на 2020 год	№ договора на 2021 год
9.	AdobeCreativeCloud	Adobe Creative Cloud for Teams – All Apps. Лицензии EducationDeviceLicense для образовательных организаций	КБГУ	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР № 15/ЭА-223
10.	Sketchup	SketchUp Pro 2020 - License for Education -- LAB for 1 year.	ИАСиД (3D моделирование)	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР № 15/ЭА-223
11.	PTC	Mathcad Education - University Edition Subscription (50 pack)	ИИЭиР и ИФиМ	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР № 15/ЭА-223
12.	ChaosGroup	Vrayeducationallicense	ИАСиД	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР № 15/ЭА-223
13.	ChaosSoftwareLtd.	CoronaRenderer Образовательная/студенческая лицензия	ИАСиД	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР № 15/ЭА-223
14.	SMART Technologies ULC	SMART Notebook	Педагогический колледж	лицензия	-	
15.	Corel	CorelDRAW Graphics Suite	ИАСиД, ИФиМ, ИИЭиР, КИТЭ	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР № 15/ЭА-223
16.	ABBYY	ABBYY FineReader	КБГУ	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР № 15/ЭА-223
17.		3DMax	ИАСиД	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР № 15/ЭА-223

№	Производитель	Наименование	Комментарии	лицензии	№ договора на 2020 год	№ договора на 2021 год
18.		Редактор векторной графики с инструментарием рисования и трассировки иллюстраций IllustratorCCforteamsMultiplePlatforms	Пед колледж	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	
19.		Редактор растровой графики с инструментарием рисования и трассировки Photoshop CC forteamsMultiplePlatforms		лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	

Зарубежное ПО (свободно распространяемое)

№	Производитель	Наименование	Комментарии	лицензии
1.		Web Browser - Firefox	КБГУ	Бесплатно
2.		AtomEditor	КИТиЭ	Бесплатно
3.		Python	Язык программирования	Бесплатно
4.	IBM	Eclipse	свободная интегрированная среда разработки модульных кроссплатформенных приложений	Бесплатно
5.	Фирма Sun Microsystems	Apache OpenOffice	Аналог Microsoft Office	Бесплатно

Российское лицензионного ПО

№	Производитель	Наименование	Комментарии	лицензии	№ договора на 2020 год	№ договора на 2021 год
---	---------------	--------------	-------------	----------	------------------------	------------------------

№	Производитель	Наименование	Комментарии	лицензия	№ договора на 2020 год	№ договора на 2021 год
1.	Kaspersky	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 1 year Educational Renewal License	нужно всему КБГУ	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР № 15/ЭА-223
2.	DrWeb	Dr.Web Desktop Security Suite Комплексная защита + Центр управления на 12 мес., 200 ПК, продление	нужно всему КБГУ	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	-
3.	Аскон	Учебный Комплекс Компас-3D. Проектирование и конструирование машиностроении, лицензия.	ИАСиД	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР №20/ЭА-223
4.		Антиплагиат ВУЗ	УНИИД (нужно всему КБГУ)	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР № 15/ЭА-223
5.		Учебная система автоматизированного проектирования (САПР) САПР. Грация версия для студентов	ИАСиД	лицензия	-	ДОГОВОР № 15/ЭА-223
6.	ГРАНД-Смета	Право на использование с лицензией на одно рабочее место: ПК ГРАНД-Смета 2021 флеш-версия	ИАСиД	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР №20/ЭА-223
7.	ГРАНД-Смета	Регион: Республика Кабардино-Балкарская ТЕР-2001 в ред. 2009г. Республика Кабардино-Балкарская (nb104070 / 07.09.11г.) Основное место	ИАСиД	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР №20/ЭА-223
8.	ГРАНД-Смета	Регион: Республика Кабардино-Балкарская ТЕР-2001 в ред. 2009г. Республика Кабардино-Балкарская (nb104070 / 07.09.11г.) Дополнительное место	ИАСиД	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР №20/ЭА-223

№	Производитель	Наименование	Комментарии	лицензии	№ договора на 2020 год	№ договора на 2021 год
9.		Права на программное обеспечение ProjectExpert 7 Tutorial 16 учебных мест	ИПЭиФ	лицензия	ДОГОВОР №20/ЭА-223	ДОГОВОР №20/ЭА-223
10.		CAM-Система SprutCAM 11 «Профи»		лицензия		ДОГОВОР № 15/ЭА-223

Российское ПО (свободно распространяемое)

№	Производитель	Наименование	Комментарии	Сроки лицензий
1	StarForce Technologies, Россия, Москва	Foxit PDF Reader	для просмотра электронных документов в стандарте PDF	Бесплатно
2	Россия	7zip	архиватор	Бесплатно

Для аспирантов с ограниченными возможностями здоровья созданы специальные условия для получения образования. В целях доступности получения высшего образования по образовательным программам инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья университетом обеспечивается:

1. Альтернативная версия официального сайта в сети «Интернет» для слабовидящих;
2. Для инвалидов с нарушениями зрения (слабовидящие, слепые) - присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь, дублирование вслух справочной информации о расписании учебных занятий; наличие средств для усиления остаточного зрения, брайлевской компьютерной техники, видеоувеличителей, программ не визуального доступа к информации, программ-синтезаторов речи и других технических средств приема-передачи учебной информации в доступных формах для аспирантов с нарушениями зрения;
3. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху (слабослышащие, глухие) – звукоусиливающая аппаратура, мультимедийные средства и другие технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах.

Учебная аудитория, в которой обучаются аспиранты с нарушением слуха оборудована радиоклассом, компьютерной техникой, аудиотехникой (акустический усилитель и колонки), видеотехникой (мультимедийный проектор, телевизор), электронной доской, документ-камерой, мультимедийной системой. Особую роль в обучении слабослышащих также играют видеоматериалы.

4. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, созданы материально-технические условия, обеспечивающие возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, объекты питания, туалетные и другие помещения университета, а также

пребывания в указанных помещениях (наличие расширенных дверных проемов, поручней и других приспособлений).

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Приложение 1

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)

в рабочую программу по дисциплине «Сопоставительная лингвистика» по направлению подготовки 45.06.01 Языкознание и литературоведение (уровень подготовки кадров высшей квалификации); направленности подготовки 10.02.20 Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

№ п/п	Элемент (пункт) РПД	Перечень вносимых изменений (дополнений)	Примечание

Обсуждена и рекомендована на заседании кафедры немецкой и романской филологии и протокол № от "___" _____ 20____ г.

Зав.кафедрой _____

/Р.С.Аликаев/